

## LIEBE BESUCHER\*INNEN,

herzlich willkommen auf dem Tempelhofer Feld, dem ehemaligen Flugfeld des Flughafens Tempelhof.

Gegenseitige Rücksichtnahme aller Besucher\*innen und der Respekt gegenüber Pflanzen und Tieren sind u.a. die Voraussetzung für einen erholsamen und angenehmen Aufenthalt. Bitte beachten Sie deshalb die nachstehenden Hinweise, zu deren Einhaltung alle Besucher\*innen verpflichtet sind:

## DEAR VISITORS,

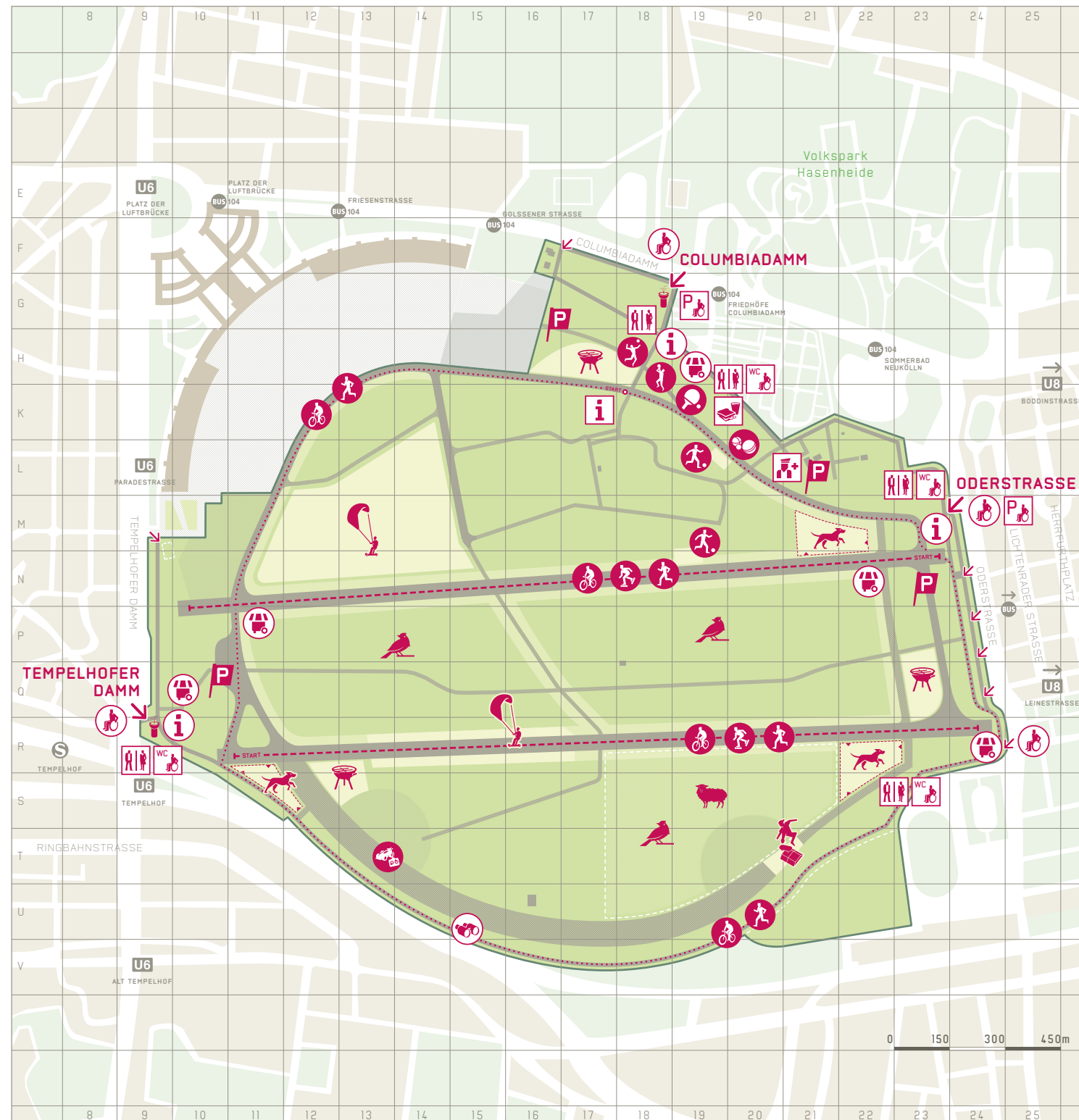
Welcome to Tempelhofer Feld, the former airfield of Tempelhof airport. Being considerate of all other visitors and respecting plants and animals are the preconditions for a relaxing and pleasant stay. Please therefore observe the following rules that every visitor is required to comply with:

## ÖFFNUNGSZEITEN OPENING TIMES

Januar January	7.30 – 17.00 Uhr 7.30 am – 5.00 pm	Juli July	6.00 – 22.30 Uhr 6.00 am – 10.30 pm
Februar February	7.00 – 18.00 Uhr 7.00 am – 6.00 pm	August August	6.00 – 21.30 Uhr 6.00 am – 9.30 pm
März March	6.00 – 19.00 Uhr 6.00 am – 7.00 pm	September September	6.00 – 20.30 Uhr 6.00 am – 8.30 pm
April April	6.00 – 20.30 Uhr 6.00 am – 8.30 pm	Oktober October	7.00 – 19.00 Uhr 7.00 am – 7.00 pm
Mai May	6.00 – 21.30 Uhr 6.00 am – 9.30 pm	November November	7.00 – 18.00 Uhr 7.00 am – 6.00 pm
Juni June	6.00 – 22.30 Uhr 6.00 am – 10.30 pm	Dezember December	7.30 – 17.00 Uhr 7.30 am – 5.00 pm

## IMPRESSUM

service@gruen-berlin.de | www.gruen-berlin.de  
Stand: Januar 2020 | Design: minigram



## HINWEISE NOTICES

-  Info-Box / Allgemeine Informationen  
Info-Box / General Information
-  Infopavillon / Wissenswertes rund um das Tempelhofer Feld  
Information pavilion / Information about Field Development
-  Parkaufsicht / Service / Erste Hilfe / Lost and found  
T 030 70 09 06-88  
Park Supervision / Service / First Aid / Lost and Found  
T 030 70 09 06-88
-  Aussichtsturm - Die Stadt aus einer neuen Perspektive.  
Observation Point - The city from a new perspective.
-  WC  
WC
-  Barrierefreies WC  
Handicapped accessible WC
-  Ganzjährige Gastronomie  
Year-Round Refreshments
-  Temporäre / mobile Gastronomie  
Temporary / Mobile Refreshments
-  Barrierefreier Trinkbrunnen  
Barrier-free fountain
-  Grillen ist in drei ausgewiesenen Grillbereichen möglich.  
Grilling only in designated BBQ areas.
-  Wiesenmeer - Das Tempelhofer Feld ist ein wertvoller Lebensraum für Tiere und Pflanzen.  
Sea of meadows - Tempelhofer Feld is an important habitat for animals and plants.
-  Beweidung - Pilotprojekt zur Landschaftspflege  
Grazing - A maintenance method (Pilot project)
-  Leinenpflicht - Auf dem Tempelhofer Feld sind Hunde an der Leine zu führen.  
Mandatory lead policy - Dogs must be kept on leads on Tempelhofer Feld.
-  Hundeauslaufbereich  
Dog exercise area
-  Skate-Anlage / Granit-Skulptur  
Skate park / Granite sculpture
-  Windsportbereich für Kiteboarding und Kitebuggy  
Wind sports area for kiteboarding and kitebuggy
-  Radfahren nur auf befestigten Wegen.  
Cycling only on paved paths.
-  Skaten - Beachten Sie die Hinweise an der Strecke.  
Skating - Observe the signs along the route.
-  Bolzplatz  
Soccer field
-  Basketball  
Basketball
-  Volleyball  
Volleyball
-  Tischtennis  
Table tennis
-  Boule  
Lawn bowling
-  Modellautos  
Model cars
-  Projekte  
Projects
-  Eingang  
Entrance
-  Barrierefreier Eingang  
Handicapped accessible entrance
-  Barrierefreier Parkplatz  
Handicapped accessible parking
-  Start- und Landebahnen des ehemaligen Flughafens ca. 2 km  
Former airport runways and landing strips ca. 2 km
-  Rundweg ca. 6 km  
Ring path ca. 6 km